

# EASYSTART PRO



---

**BG** Работни инструкции

---

**CS** Návod k obsluze

---

**DA** Betjeningsvejledning

---

**DE** Bedienungsanleitung

---

**EL** Οδηγίες χρήσης

---

**EN** Operating instructions

---

**ES** Instrucciones de manejo

---

**ET** Kasutusjuhend

---

**FI** Käyttöohje

---

**FR** Instructions de service

---

**HR** Priručnik za rad

---

**HU** Kezelési útmutató

---

**IT** Istruzioni per l'uso

---

**JP** 取扱説明書



---

Zusätzliche Produktinformation

---

Additional product information


**BG**

Това ръководство за употреба предоставя бърз преглед на основните функции на този продукт. Допълнителна информация за продукта можете да видите и изтеглите тук: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Или сканирайте QR кода на заглавната страница.

**УКАЗАНИЕ**

Важно е да се спазват инструкциите и информацията за безопасност в техническата документация, налична за този продукт.

**CS**

Tento návod k použití poskytuje stručný přehled základních funkcí tohoto výrobku. Další informace o produktu si můžete prohlédnout a stáhnout zde: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Nebo naskenujte QR kód na titulní straně.

**UPOZORNĚNÍ**

Je nutné dodržovat pokyny a bezpečnostní informace uvedené v technické dokumentaci k tomuto výrobku.

**DA**

Denne brugsanvisning giver et hurtigt overblik over de grundlæggende funktioner i dette produkt. Yderligere produktinformation kan ses og downloades her: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Eller scan QR-koden på forsiden.

**HENVISNING**

Det er vigtigt at overholde instruktionerne og sikkerhedsoplysningerne i de tekniske dokumenter, der er tilgængelige for dette produkt.

**DE**

Diese Bedienungsanleitung bietet eine schnelle Übersicht über die Grundfunktionen dieses Produkts. Zusätzliche Produktinformationen finden Sie hier zur Ansicht und zum Download: [www.eberspaecher.com/downloadcenter](http://www.eberspaecher.com/downloadcenter) Oder Sie scannen den QR-Code auf der Titelseite.

**HINWEIS**

Die Hinweise und Sicherheitshinweise in den Technischen Dokumenten, die zu diesem Produkt verfügbar sind, unbedingt beachten.

**EL**

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών παρέχει μια γρήγορη επισκόπηση των βασικών λειτουργιών αυτού του προϊόντος. Πρόσθετες πληροφορίες για το προϊόν μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε εδώ: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ή σαρώστε τον κωδικό QR στην πρώτη σελίδα.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες και τις πληροφορίες ασφαλείας που περιέχονται στα τεχνικά έγγραφα που διατίθενται για αυτό το προϊόν.

**EN**

This instruction manual provides a quick overview of the basic functions of this product. Additional product information can be viewed and downloaded here: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Or scan the QR code on the front page.

**NOTE**

It is important to observe the instructions and safety information in the technical documents available for this product.

**ES**

Este manual de instrucciones proporciona una rápida visión general de las funciones básicas de este producto. Aquí puede consultar y descargar información adicional sobre el producto: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> O escanee el código QR de la portada.

**NOTA**

Es imprescindible respetar las instrucciones y las indicaciones de seguridad de la documentación técnica disponible para este producto.

**ET**

Käesolev kasutusjuhend annab kiire ülevaate selle toote põhifunktsioonidest. Täiendavat tooteinfot saab vaadata ja alla laadida siit: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Või skaneerige esilehel olevat QR-koodi.

**MÄRKUS**

Oluline on järgida selle toote kohta kättesaadavate tehniliste dokumentide juhiseid ja ohutusteavet.

**FI**

Tämä käyttöopas tarjoaa nopean yleiskatsauksen tämän tuotteen perustoimintoihin. Muita tuotetietoja voi tarkastella ja ladata täältä: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Tai skannaas etusivulla oleva QR-koodi.

**OHJE**

Tämän tuotteen teknisissä asiakirjoissa annettuja ohjeita ja turvallisuustietoja on ehdottomasti noudatettava.

**FR**

Ce mode d'emploi offre un aperçu rapide des fonctions de base de ce produit. Vous trouverez ici des informations supplémentaires sur les produits à consulter et à télécharger : <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ou scannez le code QR sur la page de couverture.

**OBSERVATION**

Respecter impérativement les indications et les consignes de sécurité figurant dans les documents techniques disponibles pour ce produit.

**HR**

Ovaj korisnički priručnik pruža brzi pregled osnovnih funkcija ovog proizvoda. Dodatne informacije o proizvodu možete pogledati i preuzeti ovdje: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Ili možete skenirati QR kod na naslovnici.

**NAPOMENA**

Obezvno slijedite upute i sigurnosne upute u tehničkoj dokumentaciji dostupnoj za ovaj proizvod.

**HU**

Ez a használati útmutató gyors áttekintést nyújt a termék alapvető funkcióiról. További termékinformációk itt tekinthetők meg és tölthetők le: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Vagy szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

**MEGJEGYZÉS**

A termékhez rendelkezésre álló műszaki dokumentációban szereplő utasításokat és biztonsági információkat feltétlenül be kell tartani.

**IT**

Questo manuale di istruzioni fornisce una rapida panoramica delle funzioni di base di questo prodotto. Ulteriori informazioni sul prodotto possono essere visualizzate e scaricate qui: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> Oppure scansionate il codice QR in prima pagina.

**NOTA**

È indispensabile osservare le istruzioni e le informazioni sulla sicurezza contenute nella documentazione tecnica disponibile per questo prodotto.

**JP**

この取扱説明書では、本製品の基本的な機能を簡単に説明しています。その他の製品情報は、こちらから閲覧・ダウンロードできます: <https://www.eberspaecher.com/en/download-center> またはトップページのQRコードをスキャンしてください。


**注意**

本製品に関する技術文書に記載されている指示および安全情報を守る事が不可欠です。

			
<b>BG</b>	ОРГАНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Избиране на точка от менюто</li> <li>Избиране на настройка / стойност</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Потвърждаване на точка от менюто</li> <li>Потвърждение на настройка / стойност</li> </ul>
<b>CS</b>	OVLÁDACÍ PRVKY	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výběr bodu nabídky</li> <li>Výběr nastavení / hodnoty</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Potvrzení bodu nabídky</li> <li>Potvrzení nastavení / hodnoty</li> </ul>
<b>DA</b>	BETJENINGSELEMENTER	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valg af menupunkt</li> <li>Valg af indstilling / værdi</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bekræftelse af menupunkt</li> <li>Bekræftelse af indstilling / værdi</li> </ul>
<b>DE</b>	BEDIENELEMENTE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpunkt auswählen</li> <li>Einstellung / Wert auswählen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpunkt bestätigen</li> <li>Einstellung / Wert bestätigen</li> </ul>
<b>EL</b>	ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ	<ul style="list-style-type: none"> <li>Επιλογή σημείου μενού</li> <li>Ρύθμιση / επιλογή τιμής</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Επιβεβαίωση σημείου μενού</li> <li>Ρύθμιση / επιβεβαίωση τιμής</li> </ul>
<b>EN</b>	CONTROL UNITS	<ul style="list-style-type: none"> <li>Select menu item</li> <li>Select setting / value</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Confirm menu item</li> <li>Confirm setting / value</li> </ul>
<b>ES</b>	ELEMENTOS DE MANDO	<ul style="list-style-type: none"> <li>Seleccionar punto de menú</li> <li>Seleccionar configuración / valor</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Confirmar punto de menú</li> <li>Confirmar configuración / valor</li> </ul>
<b>ET</b>	JUHTELEMENDID	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpunkti valimine</li> <li>Seadistuse/väärtuse valimine</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpunkti kinnitamine</li> <li>Seadistuse/väärtuse kinnitamine</li> </ul>
<b>FI</b>	KÄYTTÖKYTKIMET	<ul style="list-style-type: none"> <li>Valitse valikkokohta</li> <li>Valitse asetus/arvo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vahvista valikkokohta</li> <li>Vahvista asetus/arvo</li> </ul>
<b>FR</b>	ÉLÉMENTS DE COMMANDE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sélection du point de menu</li> <li>Sélection du réglage / de la valeur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Validation du point de menu</li> <li>Validation du réglage / de la valeur</li> </ul>
<b>HR</b>	ELEMENTI ZA RUKOVANJE	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odabir točke izbornika</li> <li>Odabir postavke / vrijednosti</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Potvrda točke izbornika</li> <li>Potvrda postavke / vrijednosti</li> </ul>
<b>HU</b>	KEZELŐELEMÉK	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpont kiválasztása</li> <li>Beállítás/érték kiválasztása</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Menüpont jóváhagyása</li> <li>Beállítás/érték jóváhagyása</li> </ul>
<b>IT</b>	ELEMENTI DI COMANDO	<ul style="list-style-type: none"> <li>Selezionare l'opzione del menu</li> <li>Impostazione / Selezione valore</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Confermare l'opzione del menu</li> <li>Impostazione / Conferma valore</li> </ul>
<b>JP</b>	操作部	<ul style="list-style-type: none"> <li>メニュー項目の選択</li> <li>設定/値の選択</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>メニュー項目の確定</li> <li>設定/値の確定</li> </ul>



Незабавно ОТОПЛЕНИЕ Longpress (>2 сек.)	Всички активни функции ИЗКЛ Longpress (>2 сек.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Прекъсване на настройка</li> <li>▪ Назад към последната стъпка</li> </ul>
Okamžitě TOPIT Longpress (> 2 s)	Všechny aktivní funkce VYP Longpress (> 2 s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Storno nastavení</li> <li>▪ Zpět na poslední krok</li> </ul>
Omgående VARME Longpress (>2 sek.)	Alle aktive funktioner OFF Longpress (>2 sek.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Annullering af indstilling</li> <li>▪ Tilbage til sidste trin</li> </ul>
Sofort HEIZEN Longpress (>2 Sek.)	Alle aktiven Funktionen AUS Longpress (>2 Sek.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Einstellung abbrechen</li> <li>▪ Zurück zum letzten Schritt</li> </ul>
Άμεση ΘΕΡΜΑΝΣΗ Longpress (>2 δευτ.)	Όλες οι ενεργές λειτουργίες ANENERΓΕΣ Longpress (>2 δευτ.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Διακοπή ρύθμισης</li> <li>▪ Επιστροφή στο τελευταίο βήμα</li> </ul>
HEAT immediately Longpress (ml / 2 sec.)	All active functions OFF Longpress (ml / 2 sec.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cancel setting</li> <li>▪ Back to last step</li> </ul>
Inmediatamente CALENTAR Longpress (>2 seg.)	Todas las funciones activas OFF Longpress (>2 seg.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Cancelar configuración</li> <li>▪ Atrás al último paso</li> </ul>
Kohe KÜTMINE Longpress (> 2 sek)	Kõik aktiivsed funktsioonid VÄLJAS Longpress (> 2 sek)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Seadistamise katkestamine</li> <li>▪ Tagasi viimase etapi juurde</li> </ul>
LÄMMITYS heti Longpress (>2 s)	Kaikki aktiivoidut toiminnot POIS Longpress (>2 s)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Keskeytä asetust</li> <li>▪ Takaisin edelliseen vaiheeseen</li> </ul>
CHAUFFAGE immédiat Longpress (> 2 secondes)	ARRÊT de toutes les fonctions actives Longpress (> 2 secondes)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Annulation du réglage</li> <li>▪ Retour à la dernière étape</li> </ul>
GRIJATI odmah Longpress (>2 sekunde)	Sve aktivne funkcije ISKLJ. Longpress (>2 sekunde)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Prekid postavke</li> <li>▪ Natrag na posljednji korak</li> </ul>
Azonnali FÜTÉS Longpress (> 2 mp.)	Minden aktív funkció KI Longpress (> 2 mp.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Beállítás megszakítása</li> <li>▪ Vissza az utolsó lépéshez</li> </ul>
RISCALDAMENTO immediato Longpress (>2 sec.)	Tutte le funzioni attive OFF Longpress (>2 sec.)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Interrompere l'impostazione</li> <li>▪ Tornare all'ultimo passo</li> </ul>
ただちに 暖房する Longpress(2秒以上の長押し)	すべてのアクティブな機能 オフ Longpress(2秒以上の長押し)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 設定を中断する</li> <li>▪ すぐ前のステップに戻る</li> </ul>





			
<b>BG</b>	ГЛАВНО МЕНЮ	ОТОПЛЕНИЕ	ВЕНТИЛАЦИЯ Показва се, когато функцията се поддържа от отоплителния уред.
<b>CS</b>	HLAVNÍ NABÍDKA	TOPENÍ	VĚTRÁNÍ Zobrazuje se, je-li funkce topného přístroje podporována.
<b>DA</b>	HOVEDMENU	VARME	VENTILATION Vises, når funktionen understøttes af varmeapparatet.
<b>DE</b>	HAUPTMENÜ	HEIZEN	LÜFTEN Wird angezeigt, wenn die Funktion vom Heizgerät unterstützt wird.
<b>EL</b>	ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΜΕΝΟΥ	ΘΕΡΜΑΝΣΗ	ΑΕΡΙΣΜΟΣ Εμφανίζεται όταν η λειτουργία υποστηρίζεται από τη θερμαντική συσκευή.
<b>EN</b>	MAIN MENU	HEAT	VENTILATION Is displayed if function is supported by the heater.
<b>ES</b>	MENÚ PRINCIPAL	CALENTAR	VENTILAR Se indica cuando la función está soportada por el calentador.
<b>ET</b>	PEAMENÜÜ	KÜTMINE	VENTILATSIOON Kuvatakse, kui kütteseadmel on see funktsioon olemas.
<b>FI</b>	PÄÄVALIKKO	LÄMMITYS	TUULETUS Tulee näyttöön, kun lämmityslaite tukee toimintoa.
<b>FR</b>	MENU PRINCIPAL	CHAUFFAGE	VENTILATION S'affiche si la fonction est soutenue par l'appareil de chauffage.
<b>HR</b>	GLAVNI IZBORNIK	GRIJANJE	VENTILACIJA Prikazuje se kada uređaj za grijanje podržava tu funkciju.
<b>HU</b>	FŐMENÜ	FŰTÉS	SZELLŐZTETÉS Megjelenik, ha a funkciót a fűtőberendezés támogatja.
<b>IT</b>	MENU PRINCIPALE	RISCALDAMENTO	VENTILAZIONE Viene visualizzato se la funzione è supportata dal riscaldatore.
<b>JP</b>	メインメニュー	暖房	換気 機能がヒーターにサポートされている場合に表示。



<b>ТАЙМЕР</b> Показва се, когато функцията се поддържа.	<b>НАСТРОЙКИ</b>	<b>ОСТАТЪЧНА ТОПЛИНА</b> Показва се, когато функцията се поддържа.
<b>ČASOVAČ</b> Zobrazuje se, je-li tato funkce podporována.	<b>NASTAVENÍ</b>	<b>ZBYTKOVÉ TEPLŮ</b> Zobrazuje se, je-li tato funkce podporována.
<b>TIMER</b> Vises, når funktionen understøttes.	<b>INDSTILLINGER</b>	<b>RESTVARME</b> Vises, når funktionen understøttes.
<b>TIMER</b> Wird angezeigt, wenn die Funktion unterstützt wird.	<b>EINSTELLUNGEN</b>	<b>RESTWÄRME</b> Wird angezeigt, wenn die Funktion unterstützt wird.
<b>ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ</b> Εμφανίζεται όταν υποστηρίζεται η λειτουργία.	<b>ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ</b>	<b>ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΗ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ</b> Εμφανίζεται όταν υποστηρίζεται η λειτουργία.
<b>TIMER</b> Is displayed if the function is supported.	<b>SETTINGS</b>	<b>RESIDUAL HEAT</b> Is displayed if the function is supported.
<b>TEMPORIZADOR</b> Se indica cuando la función está soportada.	<b>CONFIGURACIONES</b>	<b>CALOR REMANENTE</b> Se indica cuando la función está soportada.
<b>TAIMER</b> Kuvatakse, kui see funktsioon on olemas.	<b>SEADISTUSED</b>	<b>JÄÄKSOOJUS</b> Kuvatakse, kui see funktsioon on olemas.
<b>AJASTIN</b> Tulee näyttöön, kun toiminto on tuettu.	<b>ASETUKSET</b>	<b>JÄÄNNÖSLÄMPÖ</b> Tulee näyttöön, kun toiminto on tuettu.
<b>MINUTERIE</b> S'affiche si la fonction est prise en charge.	<b>PARAMÉTRAGES</b>	<b>CHALEUR RESIDUELLE</b> S'affiche si la fonction est prise en charge.
<b>TIMER</b> Prikazuje se kada je funkcija podržana.	<b>POSTAVKE</b>	<b>PREOSTALA TOPLINA</b> Prikazuje se kada je funkcija podržana.
<b>IDŐZÍTÓ</b> Megjelenik, ha a funkciót a berendezés támogatja.	<b>BEÁLLÍTÁSOK</b>	<b>MARADÉK HŐ</b> Megjelenik, ha a funkciót a berendezés támogatja.
<b>TIMER</b> Viene visualizzato se la funzione è supportata.	<b>IMPOSTAZIONI</b>	<b>CALORE RESIDUO</b> Viene visualizzato se la funzione è supportata.
<b>タイマー</b> 機能がサポートされていると表示されます。	<b>設定</b>	<b>余熱</b> 機能がサポートされていると、表示されます。

		 31	
		  	On Off 
<b>BG</b>	ПОДМЕНЮ	Избиране на места на таймера	T1 T2 T3 активиране / деактивиране / редактиране
<b>CS</b>	PODNABÍDKA	Výběr místa časovače	T1 T2 T3 aktivovat / deaktivovat / zpracovat
<b>DA</b>	UNDERMENU	Valg af timerpladser	Aktivering / deaktivering / bearbejdning af T1 T2 T3
<b>DE</b>	UNTERMENÜ	Timerplätze auswählen	T1 T2 T3 aktivieren / deaktivieren / bearbeiten
<b>EL</b>	ΥΠΟΜΕΝΟΥ	Επιλογή θέσεων χρονοδιακόπτη	Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση / επεξεργασία T1 T2 T3
<b>EN</b>	SUBMENU	Select timer slots	T1 T2 T3 activate / deactivate / edit
<b>ES</b>	SUBMENÚ	Seleccionar puntos de temporizador	T1 T2 T3 activar / desactivar / editar
<b>ET</b>	ALAMMENÜÜ	Taimeri kohtade valimine	T1 T2 T3 aktiveerimine/inaktiveerimine/töötlemine
<b>FI</b>	ALIVALIKKO	Valitse ajastinpaikat	T1 T2 T3 aktivoi / deaktivoi / muokkaa
<b>FR</b>	SOUS-MENU	Sélection des emplacements de minuterie	Activation / désactivation / changement T1 T2 T3
<b>HR</b>	PODIZBORNIK	Odabir pozicija timera	Aktivacija / deaktivacija / uređivanje T1 T2 T3
<b>HU</b>	ALMENÜ	Időzítési helyek kiválasztása	T1 T2 T3 be- / kikapcsolása / szerkesztése
<b>IT</b>	SOTTOMENU	Selezionare le posizioni del timer	Attivare / disattivare / modificare T1 T2 T3
<b>JP</b>	サブメニュー	タイマー位置の選択	T1 T2 T3 アクティブ化 / 非アクティブ化 / 編集



 				
<input checked="" type="checkbox"/> Mo	07:00	 / 	19°C	25min
Избирание на ден (дни) от седмицата	Настройка на момента на започване на работа	Избирание на вентилация / отопление	Целева температура (въздушни нагревателни уреди)	Настройка на продължителността на отопление
Výběr dne v týdnu	Nastavení času provedení	Výběr větrání / topení	Cílová teplota (teplovzdušný topný přístroj)	Nastavení doby trvání vytápění
Valg af ugedag(e)	Indstilling af udførelsestidspunkt	Valg af ventilation / varme	Ønsket temperatur (luftvarmere)	Indstilling af varmetid
Wochentag(e) auswählen	Ausführungszeitpunkt einstellen	Lüften / Heizen auswählen	Zieltemperatur (Luftheizgeräte)	Heizdauer einstellen
Επιλογή ημέρας(-ών) εβδομάδας	Ρύθμιση χρονικού σημείου εκτέλεσης	Επιλογή αερισμού / θέρμανσης	Θερμοκρασία-στόχος (σοσκευές θέρμανσης)	Ρύθμιση διάρκειας θέρμανσης
Select weekday(s)	Set execution time	Select ventilation / heating	Target temperature (air heaters)	Set heating period
Seleccionar día(s) de la semana	Configurar momento de ejecución	Seleccionar ventilación / calefacción	Temperatura de objetivo (calentadores de aire)	Configurar duración de calefacción
Nädalapäeva(de) valimine	Sooritamise aja seadmine	Ventileerimise/kütte valimine	Sihttemperatuur (õhkkütteseadmed)	Kütmise kestuse seadmine
Valitse viikonpäivä(t)	Aseta suoritussajan-kohta	Valitse tuuletus/lämmitys	Tavoitelämpötila (ilmanlämmittimet)	Sääädä lämmityksen kesto
Sélection du (des) jour(s) de la semaine	Réglage du moment d'exécution	Sélection de la ventilation / du chauffage	Température cible (appareils de chauffage à air)	Réglage de la durée de chauffage
Odabir dana u tjednu	Postavka vremenske točke izvođenja	Odabir ventiliranja / grijanja	Ciljna temperatura (zračni grijači)	Postavka trajanja grijanja
Nap(ok) kiválasztása	Végrehajtási idő beállítása	Szellőztetés/fűtés kiválasztása	Célhőmérséklet (levegőfűtő eszköz)	Fűtési időtartam beállítása
Selezionare il(giorno/i) della settimana	Impostare il momento di esecuzione	Selezionare ventilazione / riscaldamento	Temperatura target (riscaldatori ad aria)	Impostare durata del riscaldamento
曜日の選択	実行時の設定	空調/暖房の選択	設定温度 (エアヒーター)	加熱時間の設定


**25min**

**BG** ПОДМЕНЮ      Настройка на продължителността на работа

**CS** PODNABÍDKA      Nastavení doby provozu

**DA** UNDERMENU      Indstilling af driftstid

**DE** UNTERMENÜ      Betriebsdauer einstellen

**EL** ΥΠΟΜΕΝΟΥ      Ρύθμιση διάρκειας λειτουργίας

**EN** SUBMENU      Set operating time

**ES** SUBMENÚ      Configurar duración de servicio

**ET** ALAMMENÜÜ      Tööaja seadistamine

**FI** ALIVALIKKO      Aseta käyntiaika







**FR** SOUS-MENU      Paramétrage de la durée de service

**HR** PODIZBORNIK      Podešavanje trajanja rada

**HU** ALMENÜ      Üzemidő beállítás

**IT** SOTTOMENU      Impostare la durata di esercizio

**JP** サブメニュー      持続時間の設定

				
				
Настройка на формата на времето	Настройка на времето	Настройка на деня от седмицата	Настройка на формата на температурата	Режим на отопление на голяма надморска височина ВКЛ / ИЗКЛ
Nastavení formátu zobrazení času	Nastavení času	Nastavení dne v týdnu	Nastavení jednotek teploty	Provoz topení ve výškách ZAP/VYP
Indstilling af tidsformat	Indstilling af klokkeslæt	Indstilling af ugedag	Indstilling af temperaturformat	Drift i højtliggende områder TIL / FRA
Uhrzeitformat einstellen	Uhrzeit einstellen	Wochentag einstellen	Temperaturformat einstellen	Höhenlagenheizbetrieb AN / AUS
Ρύθμιση μορφής ώρας	Ρύθμιση ώρας	Ρύθμιση ημέρας εβδομάδας	Ρύθμιση μορφής θερμοκρασίας	Θερμαντική λειτουργία σε υψόμετρο ON / OFF
Set time format	Set the time	Set weekday	Set temperature format	Heating at altitude ON / OFF
Configurar el formato de la hora	Configurar la hora	Configurar el día de la semana	Configurar formato de temperatura	Servicio de calefacción a altitudes elevadas ON / OFF
Kellaaja vormingu seadistamine	Kellaaja seadistamine	Nädalapäeva seadistamine	Temperatuurivormingu seadmine	Kõrge asukohta kütterežiim SISSE/VÄLJA
Aseta kellonajan muoto	Aseta kellonaika	Aseta viikonpäivä	Aseta lämpötilamuoto	Korkean paikan lämmityskäyttö PÄÄLLE/POIS
Paramétrage du format horaire	Paramétrage de l'heure	Paramétrage du jour de la semaine	Réglage du format de température	Mode chauffage en hauteur MARCHÉ / ARRÊT
Podešavanje formata vremena	Podešavanje vremena	Podešavanje dana u tjednu	Postavka formata temperature	Pogon grijanja na visini UKLJ / ISKLJ
Időpont formátum beállítás	Időpont beállítás	A hét napjának beállítás	Hőmérséklet mérőtelegységének beállítás	Magassági helyzetű fűtési üzemmód BE/KI
Impostare formato dell'ora	Impostare l'ora	Impostare giorno della settimana	Impostare formato della temperatura	Riscaldamento ad altitudini ON / OFF
時刻フォーマットの設定	時刻の設定	曜日の設定	温度フォーマットの設定	高層暖房 オン/オフ

## SERVICE

**BG**

Ако имате технически въпроси или проблеми с отоплителния уред, органа за управление или софтуера за обслужване, обърнете се моля към следния сервизен адрес:  
support-BG@eberspaecher.com

**CS**

V případě jakýchkoli technických dotazů či problémů týkajících se topného přístroje, ovládacích prvků nebo obslužného softwaru se obračejte na následující adresu servisu:  
support-CZ@eberspaecher.com

**DA**

Hvis du har tekniske spørgsmål eller problemer med varmeapparatet, betjeningselementet eller betjeningssoftwaren, så henvend dig til følgende service-adresse:  
support-DK@eberspaecher.com

**DE**

Haben Sie technische Fragen oder Probleme mit dem Heizgerät, dem Bedienelement oder der Bediensoftware, wenden Sie sich bitte an folgende Service-Adresse:  
support-DE@eberspaecher.com

In Österreich wenden Sie sich an:  
support-AT@eberspaecher.com  
In der Schweiz wenden Sie sich an:  
support-CH-DE@eberspaecher.com

**EL**

Σε περίπτωση τεχνικών αποριών ή προβλημάτων με τη θερμαντική συσκευή, το χειριστήριο ή το λογισμικό χειρισμού, απευθυνθείτε στην ακόλουθη διεύθυνση τεχνικής υποστήριξης:  
support-GR@eberspaecher.com

**EN**

If you have any technical questions or problems with the heater, the control unit or the operating software, please contact the following service address:  
support-UK@eberspaecher.com

In Canada please contact:  
support-CA@eberspaecher.com  
In the United States of America please contact:  
support-US@eberspaecher.com

**ES**

Tiene preguntas técnicas o problemas con el calentador, el elemento de mando o el software de mando, diríjase por favor a la siguiente dirección de servicio técnico:  
support-ES@eberspaecher.com

**ЕС декларация за съответствие**

Уредът съответства на ЕС-директива 2014/30/ЕС. От [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) в центъра за изтегляне може да бъде прегледана и изтеглена пълната ЕО декларация за съответствие.

**Prohlášení o shodě EU**

Přístroj odpovídá směrnici ES 2014/30/EU. Úplné znění prohlášení o shodě EU si lze prohlédnout a stáhnout na webových stránkách [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) ve středisku souborů ke stahování.

**EU-overensstemmelseserklæring**

Apparatet opfylder EF-direktivet 2014/30/EU. Den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan læses og downloades i downloadcenteret på [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

**EU-Konformitätserklärung**

Das Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2014/30/EU. Unter [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) kann im Downloadcenter die vollständige EU-Konformitätserklärung eingesehen und heruntergeladen werden.

**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**

Η συσκευή πληροί την Οδηγία ΕΚ 2014/30/ΕΚ. Στη σελίδα [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) και στο κέντρο λήψεων μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε ολόκληρη τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.

**EU Declaration of Conformity**

The unit conforms to EC Directive 2014/30/EC. The full EU Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre under [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

**UKCA Declaration of Conformity**

The unit conforms to Electromagnetic Compatibility, Statutory Instrument 2016 No. 1091. The full UK Declaration of Conformity can be viewed and downloaded from the download centre under [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

**Declaración de conformidad UE**

El dispositivo se corresponde con la Directiva CE 2014/30/CE. Bajo [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) en el centro de descargas, se puede visualizar y descargar la declaración de conformidad completa.

## SERVICE

**ET**

Kui teil on kütteseadme, juhtimisseadme või juhtimistarkvaraga seotud tehnilisi küsimusi või probleeme, pöörduge järgmisele teeninduse aadressile:  
support-EE@eberspaecher.com

**FI**

Jos teillä on lämmityslaitetta, käyttökytkintä tai käyttöohjelmistoa koskevia teknisiä kysymyksiä tai ongelmia, ottakaa yhteyttä seuraavaan huolto-osoitteeseen:  
support-FI@eberspaecher.com

**FR**

Pour toute question technique ou problème avec l'appareil de chauffage, l'élément de commande ou le logiciel de commande, veuillez contacter l'adresse de service suivante :  
support-FR@eberspaecher.com

En Suisse, veuillez contacter :  
support-CH-FR@eberspaecher.com

En Belgique, veuillez contacter :  
support-BE-FR@eberspaecher.com

**HR**

Ako imate pitanja u vezi elementa za rukovanje ili uređaja za grijanje, obratite se dotičnom zastupništvu tvrtke Eberspächer u svojoj zemlji, pogledajte:  
support-HR@eberspaecher.com

**HU**

Ha műszaki kérdései vagy problémái vannak a fűtőberendezéssel, a kezelőelemmel vagy a kezelőszoftverrel kapcsolatban, forduljon a következő címen elérhető szervizhez:  
support-HU@eberspaecher.com

**IT**

Per eventuali chiarimenti tecnici o in caso di problemi con il riscaldatore, l'elemento di comando o il software operativo, rivolgersi al seguente indirizzo di assistenza tecnica:  
support-IT@eberspaecher.com

In Svizzera rivolgersi a:  
support-CH-IT@eberspaecher.com

**JP**

ヒーター、操作部またはオペレーティングソフトウェアに関する技術的なご質問や問題点は、次のサービス担当宛先までお問い合わせください:  
support-JP@eberspaecher.com



### ELI vastavusdeklaratsioon

Seade vastab EÜ direktiivile 2014/30/EÜ. Täielikku vastavusdeklaratsiooni saab vaadata ja alla laadida alalaadimiskeskuses aadressil [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

### EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Laite on EY-direktiivin 2014/30/EU mukainen. Täydellinen EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on tarkasteltavissa ja ladattavissa osoitteen [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) linkistä Download Center.

### Déclaration de conformité UE

L'appareil répond à la directive 2014/30/UE. La déclaration de conformité intégrale est disponible en vue de sa consultation et de son téléchargement sur [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com).

### Izjava o sukladnosti EU-a

Uredaj ispunjava zahtjeve EZ Direktive 2014/30/EU. Na stranici [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) u centru za preuzimanje podataka možete dobiti uvid u cjelokupnu Izjavu o sukladnosti EU-a i tamo je preuzeti.

### EU megfeleléségi nyilatkozat

A készülék megfelel a 2014/30/EU irányelvnek. A [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) címen elérhető Letöltési központban nézheti meg és töltheti le a teljes EU megfeleléségi nyilatkozatot.

### Dichiarazione di conformità UE

L'apparecchio è conforme alla direttiva CE 2014/30/UE. Nel Download Center del sito [www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) si può leggere e scaricare il testo integrale della dichiarazione di conformità UE.

### EU 適合宣言

この機器はEU指令 2014/30/EU に準拠しています。[www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com) のダウンロードセンターから適合宣言の全文を閲覧しダウンロードすることができます。

**Eberspächer Climate  
Control Systems International GmbH**

Eberspächerstraße 24

73730 Esslingen

Germany

[info@eberspaecher.com](mailto:info@eberspaecher.com)

[www.eberspaecher.com](http://www.eberspaecher.com)

**Eberspacher (UK) Ltd.**

Climate House, Yeoman Road

Ringwood, Hampshire BH24 3FA

United Kingdom

[enquiries@eberspacher.com](mailto:enquiries@eberspacher.com)

[www.eberspaecher.co.uk](http://www.eberspaecher.co.uk)



**Eberspächer**